



CHAPTER 101

Boundaries Confirmation Act

Table of Contents

INTERPRETATION

1	Definitions
	air space parcel — parcelle d'espace aérien
	air space plan — plan d'espace aérien
	applicant — requérant
	boundary — limite
	Deputy Registrar General — registrateur général adjoint
	Fund — Fonds
	monument — borne
	parcel — parcelle
	plan of survey — plan d'arpentage
	Registrar General — registrateur général
	surveyor — arpenteur

GENERAL

2	This Act binds the Crown
3	Administration
4	Designated person
5	Immunity

APPLICATION TO CONFIRM A BOUNDARY

6	Applicant
7	Application
8	Initiation of proceeding by Registrar General
9	Notice of application or proceeding

OBJECTION, HEARING AND ORDER

10	Objection
11	Hearing
12	Order

CHAPITRE 101

Loi sur la confirmation du bornage

Table des matières

INTERPRÉTATION

1	Définitions
	arpenteur — surveyor
	borne — monument
	Fonds — Fund
	limite — boundary
	parcelle — parcel
	parcelle d'espace aérien — air space parcel
	plan d'arpentage — plan of survey
	plan d'espace aérien — air space plan
	registrateur général — Registrar General
	registrateur général adjoint — Deputy Registrar General
	requérant — applicant

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2	Obligation de la Couronne
3	Application de la Loi
4	Personne désignée
5	Immunité

REQUÊTE EN CONFIRMATION DE L'EMPLACEMENT D'UNE LIMITE

6	Requérant
7	Requête
8	Introduction de la procédure par le registrateur général
9	Avis de requête ou de procédure

OPPOSITION, AUDIENCE ET ORDONNANCE

10	Opposition
11	Audience
12	Ordonnance

APPEAL

13 Appeal

CERTIFICATION, FILING AND CORRECTION

- 14 Certification
- 15 Filing of plan of survey
- 16 Correction
- 17 Removal of monument

BOUNDARIES CONFIRMATION FUND

18 Boundaries Confirmation Fund

FEES, COSTS, CHARGES AND EXPENSES

- 19 Reduction of fees
- 20 Costs, charges and expenses

REGULATIONS

21 Regulations

APPEL

13 Appel

CERTIFICATION, DÉPÔT ET RECTIFICATION

- 14 Certification
- 15 Dépôt du plan d'arpentage
- 16 Rectification
- 17 Enlèvement d'une borne

FONDS DE CONFIRMATION DU BORNAGE

18 Fonds de confirmation du bornage

DROITS, FRAIS, CHARGES ET DÉPENSES

- 19 Réduction des droits
- 20 Frais, charges et dépenses

RÈGLEMENTS

21 Règlements

INTERPRETATION**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“air space parcel” means an air space parcel as defined in the *Air Space Act*. (*parcelle d’espace aérien*)

“air space plan” means an air space plan as defined in the *Air Space Act*. (*plan d’espace aérien*)

“applicant” means a person or authority making an application under section 6. (*requérant*)

“boundary” means a natural or artificial separation that marks the confines of a parcel or the line of division of contiguous parcels. (*limite*)

“Deputy Registrar General” means a Deputy Registrar General of Land Titles appointed by the Lieutenant-Governor in Council under section 5 of the *Land Titles Act*. (*registreur général adjoint*)

“Fund” means the Boundaries Confirmation Fund established under section 18. (*Fonds*)

“monument” means a device authorized for use by a surveyor under the *New Brunswick Land Surveyors Act, 1986* to mark a boundary for the purposes of conducting a survey under the authority of and in accordance with an Act of Canada or an Act of the Legislature, and includes any ancillary components. (*borne*)

“parcel” means

(a) an area of land or an air space parcel defined by a plan of survey or a subdivision plan filed under the *Registry Act* or the *Land Titles Act*, as the case may be, that can be separately conveyed as defined, or

(b) an area of land described in a single description in a document registered or filed under the *Registry Act* or the *Land Titles Act*, as the case may be, that can be separately conveyed as described. (*parcelle*)

“plan of survey” includes an air space plan. (*plan d’arpentage*)

“Registrar General” means the Registrar General of Land Titles appointed by the Lieutenant-Governor in Council under section 5 of the *Land Titles Act* and includes the Deputy Registrars General and any person designated

INTERPRÉTATION**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« arpenteur » Personne immatriculée en vertu de la *Loi de 1986 sur les arpenteurs-géomètres du Nouveau-Brunswick* pour exercer l’activité d’arpentage au Nouveau-Brunswick. (*surveyor*)

« borne » Appareil dont l’utilisation par un arpenteur est autorisée en vertu de la *Loi de 1986 sur les arpenteurs-géomètres du Nouveau-Brunswick* pour marquer une limite aux fins de conduite d’un arpentage sous l’autorité d’une loi du Canada ou d’une loi de la Législature et conformément à celles-ci, et s’entend notamment de tous éléments accessoires. (*monument*)

« Fonds » Le Fonds de confirmation du bornage créé en vertu de l’article 18. (*Fund*)

« limite » Séparation naturelle ou artificielle qui marque les confins d’une parcelle ou la ligne séparative de parcelles contiguës. (*boundary*)

« parcelle » Selon le contexte :

a) soit une zone de bien-fonds ou une parcelle d’espace aérien que définit un plan d’arpentage ou un plan de lotissement déposé en vertu de la *Loi sur l’enregistrement* ou de la *Loi sur l’enregistrement foncier*, selon le cas, qui peut être cédée séparément conformément à cette définition;

b) soit une zone de bien-fonds décrite dans une seule description figurant dans un document enregistré ou déposé en vertu de la *Loi sur l’enregistrement* ou de la *Loi sur l’enregistrement foncier*, selon le cas, qui peut être cédée séparément conformément à cette description. (*parcel*)

« parcelle d’espace aérien » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’espace aérien*. (*air space parcel*)

« plan d’arpentage » Est assimilé à un plan d’arpentage un plan d’espace aérien. (*plan of survey*)

« plan d’espace aérien » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’espace aérien*. (*air space plan*)

by Service New Brunswick to perform any of the duties or exercise any of the powers of the Registrar General under this Act or the regulations. (*registrateur général*)

“surveyor” means a person registered under the *New Brunswick Land Surveyors Act, 1986* to practise land surveying in the Province of New Brunswick. (*arpenteur*)
1994, c.B-7.2, s.1; 1998, c.12, s.10.

GENERAL

This Act binds the Crown

2 This Act binds the Crown.
1994, c.B-7.2, s.2.

Administration

3 Service New Brunswick is responsible for the administration of this Act.
1994, c.B-7.2, s.3; 1998, c.12, s.10.

Designated person

4 Service New Brunswick may designate any person to perform any of the duties or exercise any of the powers of the Registrar General under this Act and the regulations and shall specify the duties to be performed or powers to be exercised by the person so designated.
1994, c.B-7.2, s.4; 1998, c.12, s.10.

Immunity

5 No action lies against the Registrar General, the Deputy Registrars General, any person designated to perform any of the duties or exercise any of the powers of the Registrar General or any person acting under the authority of any of them with respect to any act or omission by that person when duly performing any of those duties or exercising any of those powers in good faith under this Act or the regulations.
1994, c.B-7.2, s.5.

« registrateur général » Le registrateur général des titres de biens-fonds que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l'article 5 de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, et s'entend notamment des registrateurs généraux adjoints et de toute personne que désigne Services Nouveau-Brunswick pour exercer toutes les attributions qui relèvent du registrateur général en vertu de la présente loi ou de ses règlements. (*Registrar General*)

« registrateur général adjoint » Registrateur général adjoint des titres de biens-fonds que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l'article 5 de la *Loi sur l'enregistrement foncier*. (*Deputy Registrar General*)

« requérant » La personne ou l'autorité qui présente une requête en vertu de l'article 6. (*applicant*)
1994, ch. B-7.2, art. 1; 1998, ch. 12, art. 10.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Obligation de la Couronne

2 La présente loi lie la Couronne.
1994, ch. B-7.2, art. 2.

Application de la Loi

3 Services Nouveau-Brunswick est chargé de l'application de la présente loi.
1994, ch. B-7.2, art. 3; 1998, ch. 12, art. 10.

Personne désignée

4 Services Nouveau-Brunswick peut désigner une personne pour exercer toutes les attributions que confèrent au registrateur général la présente loi et ses règlements et précise les attributions qu'elle doit exercer.
1994, ch. B-7.2, art. 4; 1998, ch. 12, art. 10.

Immunité

5 Il ne peut être intenté d'action contre le registrateur général, les registrateurs généraux adjoints, toute personne désignée pour exercer les attributions du registrateur général ou toute personne relevant de l'un d'eux relativement à un acte ou à une omission de cette personne dans le cadre de l'exercice régulier et de bonne foi de l'une quelconque des attributions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements.
1994, ch. B-7.2, art. 5.

APPLICATION TO CONFIRM A BOUNDARY**Applicant**

6(1) If doubt exists as to the location of any boundary of a parcel, a person or authority referred to in subsection (2) may make an application in the prescribed form to the Registrar General to confirm the location of the boundary.

6(2) Subject to subsection (3), an application respecting a parcel may be made under subsection (1) by

- (a) an owner of an interest in the parcel,
- (b) a Minister appointed under the *Executive Council Act*,
- (c) the council of the municipality, if the boundary in question is located wholly or partly within a municipality,
- (d) the rural community council, if the boundary in question is located wholly or partly within a rural community,
- (e) the appropriate representative of any other authority having jurisdiction over the parcel,
- (f) the Director of Surveys under the *Surveys Act*,
- (g) the Surveyor General of Canada, or
- (h) a surveyor, with the consent of the owner of an interest in the parcel.

6(3) A Minister appointed under the *Executive Council Act*, the council of a municipality, a rural community council or any other authority having jurisdiction over a public highway may apply to the Registrar General, in the prescribed form, to confirm the location of a boundary or the boundaries of a public highway over which the Minister, council, rural community council or other authority has jurisdiction.

6(4) If more than one person or authority referred to in subsection (2) or (3) agrees as to the location of all boundaries to be confirmed, they may make a joint application under this section.

1994, c.B-7.2, s.6; 2005, c.7, s.7.

REQUÊTE EN CONFIRMATION DE L'EMPLACEMENT D'UNE LIMITE**Requérant**

6(1) S'il existe un doute concernant l'emplacement de l'une des limites d'une parcelle, la personne ou l'autorité visée au paragraphe (2) peut présenter au registrateur général, au moyen de la formule réglementaire, une requête en confirmation de l'emplacement de la limite.

6(2) Sous réserve du paragraphe (3), la requête relative à une parcelle peut être présentée en vertu du paragraphe (1) par l'une quelconque des personnes ou par l'un quelconque des organes ci-dessous :

- a) le titulaire d'un intérêt sur la parcelle;
- b) un ministre nommé en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*;
- c) le conseil d'une municipalité, si la limite en question est sise en tout ou en partie dans la municipalité;
- d) le conseil d'une communauté rurale, si la limite en question est sise en tout ou en partie dans la communauté rurale;
- e) le représentant compétent de toute autre autorité ayant compétence sur la parcelle;
- f) le directeur de l'arpentage nommé en vertu de la *Loi sur l'arpentage*;
- g) l'arpenteur général du Canada;
- h) un arpenteur, avec le consentement du titulaire d'un intérêt sur la parcelle.

6(3) Un ministre nommé en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*, le conseil d'une municipalité, le conseil d'une communauté rurale ou toute autre autorité ayant compétence à l'égard d'une route publique peut demander au registrateur général, au moyen de la formule réglementaire, de confirmer l'emplacement d'une ou des limites d'une route publique à l'égard de laquelle s'exerce sa compétence.

6(4) Si elles s'entendent sur l'emplacement de toutes les limites objet de la confirmation, les personnes ou les autorités mentionnées au paragraphe (2) ou (3) peuvent présenter une requête conjointe en vertu du présent article.

1994, ch. B-7.2, art. 6; 2005, ch. 7, art. 7.

Application

7(1) An application under section 6 shall be accompanied by

- (a) a copy of a plan of survey conforming to the standards provided for by regulation and signed by a surveyor, showing all boundaries that the applicant wishes to have confirmed, in the locations where the applicant believes them to be,
- (b) such other information, plan of survey or other material as required by regulation, and
- (c) the fee prescribed by regulation.

7(2) The Registrar General may at any time require an applicant to furnish such additional information, plan of survey or other material as the Registrar General specifies.

7(3) If of the opinion that issues raised in an application relate to matters other than or in addition to the location of any boundary of a parcel, the Registrar General may, at any time,

- (a) refuse to proceed with the application, or to proceed with all or any of the issues raised in the application that relate to matters other than or in addition to the location of any boundary of a parcel, and
- (b) advise the applicant as to any alternate proceeding by which those issues may be resolved.

7(4) If refusing to proceed under subsection (3), the Registrar General shall give written notice, with reasons, to all parties to the proceeding and to any other persons the Registrar General considers appropriate in the circumstances.

1994, c.B-7.2, s.7.

Initiation of proceeding by Registrar General

8(1) The Registrar General may initiate a proceeding under this Act respecting the boundary or boundaries of a parcel even though no application has been made under section 6 respecting the boundary or boundaries and may engage a surveyor to make a survey and plan of survey of the parcel or of boundaries.

Requête

7(1) La requête que prévoit l'article 6 s'accompagne :

- a) d'une copie d'un plan d'arpentage conforme aux normes réglementaires et signée par un arpenteur, indiquant toutes les limites dont le requérant sollicite la confirmation, aux emplacements où le requérant croit qu'elles se trouvent;
- b) de tous autres renseignements, plan d'arpentage ou documents réglementaires;
- c) du droit réglementaire.

7(2) Le registrateur général peut à tout moment exiger du requérant qu'il fournisse les renseignements supplémentaires, le plan d'arpentage ou autres documents que le registrateur général précise.

7(3) S'il est d'avis que des questions soulevées dans une requête se rapportent à des questions différentes de celles qui portent sur l'emplacement d'une limite d'une parcelle ou à des questions additionnelles à celles-ci, le registrateur général peut à tout moment :

- a) refuser de traiter la requête ou examiner tout ou partie des questions y soulevées qui se rapportent à des questions différentes de celles qui portent sur l'emplacement d'une limite d'une parcelle ou à des questions additionnelles à celles-ci;
- b) aviser le requérant de toute procédure subsidiaire par laquelle ces questions peuvent être tranchées.

7(4) S'il oppose le refus que prévoit le paragraphe (3), le registrateur général donne avis écrit motivé à toutes les parties à la procédure et aux autres personnes qu'il estime intéressées dans les circonstances.

1994, ch. B-7.2, art. 7.

Introduction de la procédure par le registrateur général

8(1) Le registrateur général peut introduire la procédure que prévoit la présente loi concernant la ou les limites d'une parcelle, même si aucune requête n'a été présentée à ce sujet en vertu de l'article 6 et engager un arpenteur pour qu'il effectue l'arpentage et dresse le plan d'arpentage de la parcelle ou des limites.

8(2) At any time before sending a notice under subsection 9(2), the Registrar General may, if satisfied by the results of a proceeding under subsection (1) that no boundary should be confirmed, terminate the proceeding without confirming any boundary.

1994, c.B-7.2, s.8.

Notice of application or proceeding

9(1) An applicant shall give notice of the application in accordance with subsection (3) and otherwise in the form and manner, within the time period and to the persons considered appropriate by the Registrar General in the circumstances.

9(2) The Registrar General shall, if the Registrar General considers it appropriate, cause a notice of a proceeding initiated under section 8 to be given in accordance with subsection (3) and otherwise in the form and manner, within the time period and to the persons considered appropriate by the Registrar General in the circumstances.

9(3) A notice given under subsection (1) or (2) shall

(a) set out the reasons for the making of the application or the initiating of the proceeding, as the case may be, and any grounds and arguments in relation to it or, if applicable, shall indicate where the person served may view the application,

(b) stipulate the deadline for delivering objections to the Registrar General, and

(c) if a copy of the plan of survey is not included with the notice, indicate the place where a copy of the plan of survey may be inspected.

1994, c.B-7.2, s.9.

OBJECTION, HEARING AND ORDER

Objection

10(1) A person who wishes to object to the confirmation of a boundary as shown on the plan of survey shall deliver to the Registrar General by personal service, registered mail or courier service before the deadline stipulated in the notice sent under subsection 9(1) or (2), a written statement setting out the reasons for and any grounds and arguments in relation to the objection.

10(2) If a written statement of objection is delivered before the deadline in accordance with subsection (1), the

8(2) À tout moment avant d'envoyer l'avis que prévoit le paragraphe 9(2), le registrateur général peut, si les résultats de la procédure introduite en vertu du paragraphe (1) le convainquent qu'aucun emplacement de limite ne devrait être confirmé, mettre fin à la procédure sans confirmation.

1994, ch. B-7.2, art. 8.

Avis de requête ou de procédure

9(1) Le requérant donne un avis de la requête conformément au paragraphe (3) et, sinon, en la forme et de la manière, dans le délai et aux personnes que le registrateur général estime appropriés dans les circonstances.

9(2) S'il l'estime approprié, le registrateur général fait donner l'avis d'une procédure introduite en vertu de l'article 8 conformément au paragraphe (3) et, sinon, en la forme, de la manière, dans le délai et aux personnes qu'il estime appropriés dans les circonstances.

9(3) L'avis donné en vertu du paragraphe (1) ou (2) :

a) énonce les motifs justifiant la présentation de la requête ou l'introduction de la procédure, selon le cas, ainsi que tous motifs et arguments à cet égard ou, s'il y a lieu, indique l'endroit où la personne qui a reçu signification de l'avis peut consulter la requête;

b) fixe la date limite de remise des oppositions au registrateur général;

c) indique l'endroit où une copie du plan d'arpentage peut être examinée, si elle n'est pas jointe à l'avis.

1994, ch. B-7.2, art. 9.

OPPOSITION, AUDIENCE ET ORDONNANCE

Opposition

10(1) La personne qui souhaite s'opposer à la confirmation de l'emplacement d'une limite indiquée sur le plan d'arpentage remet au registrateur général par signification à personne, par courrier recommandé ou par service de messageries avant la date limite fixée dans l'avis envoyé en vertu du paragraphe 9(1) ou (2), une déclaration écrite énonçant les motifs de son opposition ainsi que les motifs et les arguments concernant son opposition.

10(2) Si une déclaration écrite de l'opposition est remise avant la date limite conformément au paragraphe (1), le

Registrar General shall hold a hearing to determine the validity of the objection and, if applicable, the validity of the applicant's claim that the boundaries lie as shown on the plan of survey.

10(3) If no written statement of objection is delivered before the deadline in accordance with subsection (1), the Registrar General may

(a) if satisfied by all the material filed in the proceeding, including the application if applicable, that the boundary or boundaries in question should be confirmed, confirm the location of the boundary or boundaries in question as shown on the plan of survey without holding a hearing, or

(b) if not satisfied by all the material filed in the proceeding, including the application if applicable, that the boundary or boundaries in question should be confirmed, hold a hearing in accordance with this Act and the regulations.

10(4) Any applicant, any person who delivers a statement of objection under subsection (1) and such other persons as the Registrar General specifies are parties to a hearing held under this section.

10(5) The Registrar General shall cause a notice of hearing to be given, in accordance with subsection (6), to the parties and to such other persons as the Registrar General specifies.

10(6) A notice given under subsection (5) shall specify the date, time and place of the hearing, shall contain a description of the reasons for the making of the application or the initiating of the proceeding, as the case may be, shall set out any grounds and arguments in relation to it, shall describe the reasons and set out the grounds and arguments contained in any objections received and shall otherwise be given in accordance with the regulations.

1994, c.B-7.2, s.10.

Hearing

11(1) The Registrar General, on the application of a party or by personal initiative, may issue a summons to witness to compel the attendance of witnesses and the production of any information, plan of survey or other material that the Registrar General considers relevant in determining the boundary or boundaries in question at a hearing under section 10.

registrateur général tient une audience pour déterminer la validité de l'opposition et, s'il y a lieu, la validité de la revendication du requérant portant que les limites sont situées à l'emplacement indiqué sur le plan d'arpentage.

10(3) Si aucune déclaration écrite d'opposition n'est remise avant la date limite conformément au paragraphe (1), le registrateur général peut :

a) soit confirmer l'emplacement de la ou des limites en question telles qu'elles sont indiquées sur le plan d'arpentage sans tenir d'audience, s'il est convaincu par tous les documents déposés dans le cadre de la procédure, y compris par la requête, s'il y a lieu, que l'emplacement de la ou des limites en question devrait être confirmé;

b) soit tenir une audience conformément à la présente loi et à ses règlements, s'il n'est pas convaincu par tous les documents déposés dans le cadre de la procédure, y compris par la requête, s'il y a lieu, que l'emplacement de la ou des limites en question devrait être confirmé.

10(4) Tout requérant, toute personne qui remet la déclaration d'opposition que prévoit le paragraphe (1) et les autres personnes que le registrateur général désigne sont parties à l'audience tenue en vertu du présent article.

10(5) Le registrateur général fait donner aux parties et aux autres personnes qu'il désigne un avis d'audience conformément au paragraphe (6).

10(6) L'avis donné en vertu du paragraphe (5) précise les date, heure et lieu de l'audience, renferme un exposé des motifs justifiant la présentation de la requête ou de l'introduction de la procédure, selon le cas, énonce tous moyens et tous arguments relatifs à cet égard, décrit les motifs et énonce les moyens et les arguments que renferme toute opposition reçue et est conforme aux règlements.

1994, ch. B-7.2, art. 10.

Audience

11(1) À la requête d'une partie ou de sa propre initiative, le registrateur général peut délivrer une assignation de témoin pour assurer la présence des témoins et la production de tous renseignements, du plan d'arpentage ou d'autres documents qu'il estime utiles pour fixer la ou les limites en question à l'audience tenue en vertu de l'article 10.

11(2) The Registrar General, at a hearing under section 10, may administer oaths and affirmations and may require evidence to be given under oath or affirmation.

11(3) If a person to whom a summons to witness is issued under subsection (1) fails to attend or to produce any required information, plan of survey or other material or if a witness refuses to take an oath or affirmation or to answer questions in a proceeding, the Registrar General may initiate contempt proceedings in the Court of Queen's Bench.

11(4) Oral evidence taken at a hearing before the Registrar General shall be recorded, and a copy of the recording shall be provided to any party who requests it, in accordance with the regulations, on payment of the prescribed fee.

1994, c.B-7.2, s.11.

Order

12(1) After conducting a hearing under section 10, the Registrar General may dispose of any objections that have been made in the manner the Registrar General considers appropriate and equitable in the circumstances and may

(a) by order confirm the location of the boundary or boundaries in question as shown on the plan of survey,

(b) if the Registrar General considers it proper to do so, by order cause the plan of survey to be amended or a new plan of survey to be made in the manner the Registrar General may direct and, if applicable, in accordance with section 11 of the *Crown Lands and Forests Act*, and confirm the location of the boundary or boundaries in question as shown on the amended or new plan of survey, or

(c) by order refuse to confirm the location of any boundary or boundaries as shown on any plan of survey made under section 8 or otherwise furnished to the Registrar General.

12(2) The Registrar General shall cause a copy of an order made under subsection (1) to be given to the parties to the proceeding and to such other persons as the Registrar General specifies.

1994, c.B-7.2, s.12.

11(2) À l'audience tenue en vertu de l'article 10, le registrateur général, peut faire prêter serment et recevoir les affirmations solennelles et exiger que les dépositions soient faites sous serment ou sous affirmation solennelle.

11(3) Si une personne à qui est délivrée une assignation de témoin en vertu du paragraphe (1) ne se présente pas, ne communique pas tout renseignement exigé ou ne produit pas le plan d'arpentage ou les autres documents ou si un témoin refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle ou de répondre aux questions posées dans le cadre de la procédure, le registrateur général peut introduire une instance pour outrage au tribunal à la Cour du Banc de la Reine.

11(4) Les dépositions orales reçues à l'audience tenue devant le registrateur général sont enregistrées et copie de l'enregistrement est fournie à toute partie qui en fait la demande, conformément aux règlements, sur versement du droit réglementaire.

1994, ch. B-7.2, art. 11.

Ordonnance

12(1) Après avoir conduit l'audience que prévoit l'article 10, le registrateur général peut, de la manière qu'il estime indiquée et équitable dans les circonstances, statuer sur les oppositions qui ont été invoquées et, par ordonnance :

a) confirmer l'emplacement de la ou des limites en question qui sont indiquées sur le plan d'arpentage;

b) s'il l'estime à propos, faire modifier le plan d'arpentage ou faire dresser un nouveau plan d'arpentage de la manière qu'il ordonne et, s'il y a lieu, conformément à l'article 11 de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, et confirmer l'emplacement de la ou des limites en question qui sont indiquées sur le plan d'arpentage modifié ou sur le nouveau plan d'arpentage;

c) refuser de confirmer l'emplacement de la ou des limites indiquées sur le plan d'arpentage dressé en vertu de l'article 8 ou qui lui a été autrement fourni.

12(2) Le registrateur général fait donner copie d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) aux parties à l'instance et à toutes autres personnes qu'il désigne.

1994, ch. B-7.2, art. 12.

APPEAL**Appeal**

13(1) A refusal by the Registrar General under subsection 7(3) to proceed or a decision by the Registrar General under subsection 8(2) to terminate a proceeding is final and no right of appeal exists.

13(2) An order of the Registrar General under section 12 is final and binding on, and there is no right of appeal for, a party who has agreed in writing to be bound by an order of the Registrar General.

13(3) Subject to subsection (2), a party to a proceeding who is not satisfied by an order of the Registrar General under section 12 may appeal the order to the Court of Queen's Bench in accordance with subsection (4) and with the regulations.

13(4) Notice of an appeal under subsection (3) from an order of the Registrar General shall be filed by the appellant with the Court of Queen's Bench, and a copy of the notice shall be served on the Registrar General and on the other parties to the proceeding within 30 days after the date on which the Registrar General made the order.

13(5) On an appeal under subsection (3) the Court of Queen's Bench may by order confirm the order of the Registrar General or direct that the plan of survey to which the appeal relates be amended or a new plan of survey be made in such manner as the Court may specify.

13(6) If a plan of survey is amended or a new plan is made under subsection (5), the location of the boundary or boundaries in question as shown on the amended or the new plan shall be confirmed.

13(7) There is a right of appeal from a decision of the Court of Queen's Bench to the Court of Appeal on any point of law raised on the hearing of the appeal, and the rules governing appeals to that Court from a decision of the Court of Queen's Bench apply to appeals under this subsection.

1994, c.B-7.2, s.13.

CERTIFICATION, FILING AND CORRECTION**Certification**

14(1) If the Registrar General has confirmed the location of a boundary or boundaries under section 12, all appeal periods have expired and no notice of appeal has been filed, or if an appeal has been finally disposed of and the

APPEL**Appel**

13(1) Est définitif et insusceptible d'appel le refus du registrateur général de traiter une requête en vertu du paragraphe 7(3) ou sa décision de mettre fin à une procédure en vertu du paragraphe 8(2).

13(2) L'ordonnance du registrateur général que prévoit l'article 12 est définitive, obligatoire et insusceptible d'appel pour la partie qui a consenti par écrit à être liée par celle-ci.

13(3) Sous réserve du paragraphe (2), la partie à une procédure qui est insatisfaite de l'ordonnance du registrateur général que prévoit l'article 12 peut la porter en appel à la Cour du Banc de la Reine conformément au paragraphe (4) et aux règlements.

13(4) L'avis d'appel que prévoit la paragraphe (3) à propos de l'ordonnance du registrateur général est déposé par l'appelant à la Cour du Banc de la Reine et copie de l'avis est signifiée au registrateur général et aux autres parties à la procédure dans les trente jours suivant la date de cette ordonnance.

13(5) Dans le cadre de l'appel prévu au paragraphe (3), la Cour du Banc de la Reine peut, par voie d'ordonnance, confirmer l'ordonnance du registrateur général ou ordonner que le plan d'arpentage auquel se rapporte l'appel soit confirmé ou que soit dressé un nouveau plan d'arpentage de la manière qu'elle précise.

13(6) Si un plan d'arpentage est modifié ou qu'un nouveau plan est dressé en vertu du paragraphe (5), est confirmé l'emplacement de la ou des limites en question qui y sont indiqués.

13(7) Appel d'une décision de la Cour du Banc de la Reine est interjeté à la Cour d'appel sur toute question de droit soulevée à l'instruction de l'appel et les règles régissant les appels portés devant cette cour à l'encontre d'une décision de la Cour du Banc de la Reine s'appliquent aux appels interjetés en vertu du présent paragraphe.

1994, ch. B-7.2, art. 13.

CERTIFICATION, DÉPÔT ET RECTIFICATION**Certification**

14(1) S'il a confirmé en vertu de l'article 12 l'emplacement d'une ou des limites, que tous les délais d'appel sont expirés et qu'aucun avis d'appel n'a été déposé ou si un appel a été tranché définitivement et que le tribunal qui a

court hearing the appeal has confirmed an order made by the Registrar General under paragraph 12(1)(a) or (b) or otherwise confirmed the location of the boundary or boundaries in question, the Registrar General shall certify the confirmation of the location of the boundary or boundaries in question as shown on a plan of survey and as confirmed by the Registrar General or the court, as the case may be.

14(2) A certification in accordance with subsection (1) is conclusive proof that the application and every notice, proceeding or act that ought to have been made, given or done has been made, given or done in accordance with this Act.

1994, c.B-7.2, s.14.

Filing of plan of survey

15(1) The Registrar General shall cause a plan of survey showing the location of a boundary or boundaries as confirmed and certified under this Act to be filed in accordance with the regulations and with the *Registry Act* or the *Land Titles Act*, as the case may be.

15(2) On the filing of a plan of survey under subsection (1),

(a) the boundary or boundaries in the location confirmed and certified under this Act and shown on the plan shall, for all purposes, be deemed to be the boundary or boundaries of the parcel and of any other lands

(i) that share the boundary or boundaries with the parcel, and

(ii) the owners of which were parties to the proceeding or received notice of it in accordance with subsection 9(1) or (2), and

(b) the plan supersedes all previously filed or registered plans and descriptions or portions of previously filed or registered plans and descriptions, as the case may be, showing or describing the boundary or boundaries in question.

1994, c.B-7.2, s.15.

Correction

16(1) Subject to subsection (3), the Registrar General may, on receiving satisfactory evidence, order that a corrected plan of survey be made in order to correct any in-

instruit l'appel a confirmé l'ordonnance rendue en vertu de l'alinéa 12(1)a) ou b) ou a autrement confirmé l'emplacement de la ou des limites en question, le registrateur général certifie la confirmation de cet emplacement de la ou des limites en question qui sont indiquées sur le plan d'arpentage et que le tribunal ou lui, selon le cas, a confirmé.

14(2) La certification à laquelle il est procédé conformément au paragraphe (1) constitue une preuve concluante que la requête ainsi que chaque avis, procédure ou acte qui aurait dû être présenté, donné, introduit ou accompli, selon le cas, l'ont été conformément à la présente loi.

1994, ch. B-7.2, art. 14.

Dépôt du plan d'arpentage

15(1) Le registrateur général fait déposer conformément aux règlements et à la *Loi sur l'enregistrement* ou à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, selon le cas, le plan d'arpentage indiquant l'emplacement de la ou des limites qui a été confirmé et certifié en vertu de la présente loi.

15(2) Dès que le plan d'arpentage a été déposé en vertu du paragraphe (1) :

a) la ou les limites sur l'emplacement confirmé et certifié en vertu de la présente loi et y indiqué sont réputées, à toutes fins, représenter la ou les limites de la parcelle et de tous autres biens-fonds :

(i) qui partagent cette ou ces limites sur la parcelle,

(ii) dont les propriétaires étaient parties à la procédure ou ont reçu un avis de celle-ci conformément au paragraphe 9(1) ou (2);

b) il prime sur tous les plans et les états descriptifs ou toutes les parties de plans et d'états descriptifs, selon le cas, qui ont été déposés ou enregistrés antérieurement et qui indiquent ou décrivent la ou les limites en question.

1994, ch. B-7.2, art. 15.

Rectification

16(1) Sous réserve du paragraphe (3), le registrateur général peut, sur réception d'une preuve convaincante, ordonner que soit dressé un plan d'arpentage rectifié afin de redresser toute incohérence, erreur ou omission dans un

consistency, error or omission in a plan of survey that has been filed under subsection 15(1).

16(2) The Registrar General may give such notice to interested parties as the Registrar General considers appropriate before making an order under subsection (1) or may make the order without giving notice.

16(3) A correction under this section shall not affect the location of a boundary that has been confirmed and certified under this Act.

16(4) The Registrar General shall cause a corrected plan of survey made under subsection (1) to be filed in accordance with the regulations and with the *Registry Act* or the *Land Titles Act*, as the case may be.

16(5) Subsection 15(2) applies with the necessary modifications to a corrected plan of survey filed under subsection (4).

16(6) When a corrected plan of survey is filed under subsection (4), the Registrar General shall cause a notation to be made on the plan of survey filed under subsection 15(1) to which the corrected plan relates, to the effect that it is superseded by the corrected plan.

1994, c.B-7.2, s.16.

Removal of monument

17 Subject to subsection 12(1) of the *Crown Lands and Forests Act*, the Registrar General may order the removal of a monument that conflicts with the location of a boundary confirmed under this Act.

1994, c.B-7.2, s.17.

BOUNDARIES CONFIRMATION FUND

Boundaries Confirmation Fund

18(1) There is established a fund called the Boundaries Confirmation Fund for the purposes of payment, if the Registrar General so orders, of the fees, costs, charges and expenses in relation to this Act, including fees, costs, charges and expenses of administration within Service New Brunswick, the conduct of surveys, the preparation of plans of survey, the making of applications, the calling of witnesses, the conduct of hearings and other proceedings under this Act and the filing of plans of survey.

plan d'arpentage qui a été déposé en vertu du paragraphe 15(1).

16(2) Le registrateur général peut donner aux parties intéressées l'avis qu'il estime indiqué avant de rendre l'ordonnance que prévoit le paragraphe (1) ou rendre celle-ci sans en donner avis.

16(3) La rectification que prévoit le présent article ne porte pas atteinte à l'emplacement d'une limite qui a été confirmé et certifié en vertu de la présente loi.

16(4) Le registrateur général fait déposer le plan d'arpentage rectifié qui a été dressé en vertu du paragraphe (1) conformément aux règlements et à la *Loi sur l'enregistrement* ou à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, le cas échéant.

16(5) Le paragraphe 15(2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, au plan d'arpentage rectifié qui a été déposé en vertu du paragraphe (4).

16(6) Lorsqu'un plan d'arpentage rectifié est déposé en vertu du paragraphe (4), le registrateur général fait inscrire sur le plan d'arpentage qui a été déposé en vertu du paragraphe 15(1) et auquel le plan rectifié se rapporte, une note portant que ce dernier prime sur lui.

1994, ch. B-7.2, art. 16.

Enlèvement d'une borne

17 Sous réserve du paragraphe 12(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, le registrateur général peut ordonner l'enlèvement d'une borne qui ne correspond pas à l'emplacement d'une limite qui a été confirmé en vertu de la présente loi.

1994, ch. B-7.2, art. 17.

FONDS DE CONFIRMATION DU BORNAGE

Fonds de confirmation du bornage

18(1) Est créé le Fonds de confirmation du bornage aux fins de paiement, au cas où le registrateur général l'ordonne, des droits, frais, charges et dépenses entraînés par l'application de la présente loi, y compris les droits, frais, charges et dépenses d'administration de Services Nouveau-Brunswick, de la conduite des arpentages, de la préparation des plans d'arpentage, de la présentation des requêtes, de l'assignation des témoins, de la tenue des audiences et autres instances que prévoit la présente loi ainsi que du dépôt des plans d'arpentage.

18(2) Service New Brunswick shall be the custodian of the Fund and the Fund shall be held in trust by Service New Brunswick.

18(2) Services Nouveau-Brunswick est gardien du Fonds et le détient en fiducie.

18(3) Service New Brunswick may keep the money belonging to the Fund in its general operating account.

18(3) Services Nouveau-Brunswick peut conserver dans son compte d'administration général les sommes d'argent appartenant au Fonds.

18(4) Payments for the purposes of subsection (1) shall be a charge on and payable out of the Fund.

18(4) Les paiements effectués aux fins d'application du paragraphe (1) sont imputés au Fonds et sont payables sur celui-ci.

18(5) Subject to subsections (1), (2), (3) and (4), the Fund shall be created, funded, invested, audited, expended and otherwise administered in accordance with the regulations.

18(5) Sous réserve des paragraphes (1), (2), (3) et (4), le Fonds est créé, capitalisé, placé, vérifié, utilisé et administré de quelque autre manière conformément aux règlements.

1994, c.B-7.2, s.18; 1998, c.12, s.10.

1994, ch. B-7.2, art. 18; 1998, ch. 12, art. 10.

FEES, COSTS, CHARGES AND EXPENSES

DROITS, FRAIS, CHARGES ET DÉPENSES

Reduction of fees

Réduction des droits

19(1) The Registrar General, if of the opinion that the fees prescribed under this Act are excessive having regard to all the circumstances, may reduce the fees to the amount the Registrar General considers appropriate.

19(1) S'il est d'avis que les droits prescrits en vertu de la présente loi sont excessifs compte tenu de l'ensemble des circonstances, le registrateur général peut les réduire au montant qui convient selon lui.

19(2) The Registrar General, if reducing fees under subsection (1), may order that the difference between the amount paid and the amount prescribed as payable be recovered from the Fund.

19(2) S'il procède à la réduction des droits en vertu du paragraphe (1), le registrateur général peut ordonner que l'écart constaté entre le montant versé et le montant prescrit comme étant payable soit recouvré sur le Fonds.

1994, c.B-7.2, s.19.

1994, ch. B-7.2, art. 19.

Costs, charges and expenses

Frais, charges et dépenses

20(1) Subject to subsection (2), all costs, charges or expenses of and incidental to an application under this Act, including costs of administration within Service New Brunswick, shall be the liability of and paid by the applicant or, if there are two or more applicants, shall be the joint and several liability of and shall be paid by those applicants.

20(1) Sous réserve du paragraphe (2), le requérant est tenu au paiement de l'intégralité des frais, charges ou dépenses qu'entraîne la requête que prévoit la présente loi ou qui y sont accessoires, y compris les frais d'administration de Services Nouveau-Brunswick ou, s'il y a deux ou plusieurs requérants, leur responsabilité étant conjointe et individuelle, ils sont tenus de les acquitter.

20(2) The Registrar General, if considering it to be appropriate in the circumstances, may order that any or all costs, charges and expenses incurred or payable in relation to any proceeding under this Act, including a proceeding initiated by the Registrar General under section 8 and including costs of administration within Service New Brunswick, be paid in whole or in part by or to any party to the proceeding or be paid in whole or in part from the Fund.

20(2) S'il estime que les circonstances le commandent, le registrateur général peut ordonner que tous les frais, charges et dépenses engagés ou payables relativement à toute procédure que prévoit la présente loi, y compris une procédure introduite par le registrateur général en vertu de l'article 8 et les frais d'administration de Services Nouveau-Brunswick, soient payés, même en partie, par ou à toute partie à la procédure ou qu'ils soient payés, même en partie, sur le Fonds.

1994, c.B-7.2, s.20; 1998, c.12, s.10.

1994, ch. B-7.2, art. 20; 1998, ch. 12, art. 10.

REGULATIONS**Regulations**

21 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the standards and procedures for surveys and plans of survey made for the purposes of this Act, including regulations delegating the establishment of those standards and procedures to a person, authority or association that is not an employee or agent of the Province;
- (b) respecting the manner of making an application under section 6 and the information, plan of survey and other material to be submitted with the application;
- (c) respecting a proceeding initiated by the Registrar General under section 8;
- (d) requiring any information in connection with a proceeding under this Act to be verified by affidavit or declaration and respecting the content and form of the affidavit or declaration;
- (e) requiring the payment of fees and prescribing the amounts of fees under this Act and the regulations;
- (f) respecting the manner of making an objection to the location of a boundary or boundaries as shown on a plan of survey relating to a proceeding under this Act and the information, any plan of survey and any other material to be submitted with the objection;
- (g) respecting the giving of notice of a hearing under this Act;
- (h) respecting procedures relating to a hearing under this Act, including the calling of witnesses, the payment of witness fees and expenses, the manner of recording oral evidence at a hearing under this Act and the manner of providing copies of the recording;
- (i) respecting the manner of appeal to the Court of Queen's Bench from an order of the Registrar General under this Act;

RÈGLEMENTS**Règlements**

21 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) arrêter les normes et la procédure à suivre en matière d'arpentage et de plans d'arpentage dressés aux fins d'application de la présente loi, y compris des règlements qui délèguent l'établissement de ces normes et de cette procédure à une personne, à une autorité ou à une association qui n'est pas un employé ou un représentant de la province;
- b) prévoir les modalités de présentation de la requête que prévoit de l'article 6 et préciser les renseignements, le plan d'arpentage et les autres documents qui doivent l'accompagner;
- c) arrêter la procédure qu'introduit le registrateur général en vertu de l'article 8;
- d) exiger l'attestation par affidavit ou déclaration de tous renseignements relatifs à la procédure que prévoit la présente loi et préciser la teneur et la formule de l'affidavit ou de la déclaration;
- e) exiger le paiement de droits et fixer les montants des droits payables en vertu de la présente loi et de ses règlements;
- f) prévoir la manière d'invoquer une opposition concernant l'emplacement d'une ou des limites indiquées sur un plan d'arpentage ayant trait à la procédure que prévoit la présente loi ainsi que les renseignements, plans d'arpentage et autres documents devant accompagner l'opposition;
- g) établir l'avis d'audience que prévoit la présente loi;
- h) arrêter la procédure relative à l'audience que prévoit la présente loi, y compris la convocation des témoins, le paiement des indemnités et des dépenses de témoins, la manière d'enregistrer les dépositions orales à l'audience tenue en vertu de la présente loi et la manière de fournir des copies de l'enregistrement;
- i) prévoir la manière d'interjeter appel à la Cour du Banc de la Reine de l'ordonnance du registrateur général que prévoit la présente loi;

(j) respecting the correction of plans of survey under section 16;

j) prévoir la rectification des plans d'arpentage que prévoit l'article 16;

(k) respecting the filing of plans of survey under this Act;

k) prévoir le dépôt des plans d'arpentage que prévoit la présente loi;

(l) respecting costs, charges and expenses under this Act;

l) fixer les frais, les charges et les dépenses que prévoit la présente loi;

(m) respecting the creation of, the sources of revenue of, the payment into, the administration of, the investment of the funds of, the auditing of, the payment out of and the termination of the Boundaries Confirmation Fund in accordance with this Act;

m) prescrire la création et les sources de revenu du Fonds de confirmation du bornage, les sommes versées ainsi que l'administration, le placement des sommes d'argent, la vérification, la liquidation du Fonds et les paiements sur le Fonds auxquels il est procédé conformément à la présente loi;

(n) respecting forms and providing for their use;

n) prévoir les formules ainsi que leur utilisation;

(o) prescribing any thing required by this Act to be prescribed.

o) prescrire tout ce dont la présente loi exige la prescription.

1994, c.B-7.2, s.21.

1994, ch. B-7.2, art. 21.